
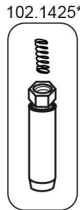
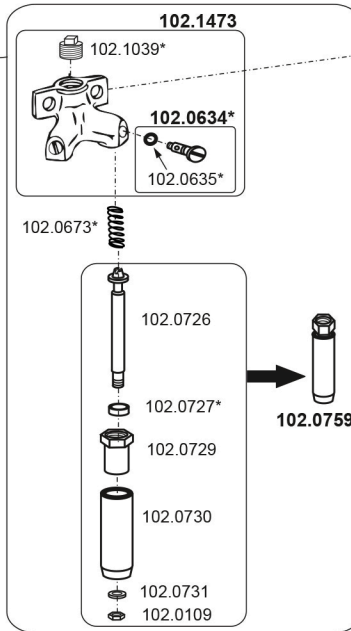


- * Multipack 
- 102.0634-5
 - 102.0635-10
 - 102.0673-10
 - 102.0727-10
 - 102.1039-5
 - 102.1425-1



* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 * marked parts are available only in service packages
 * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



Mod. 19R-MS^{3/4"}

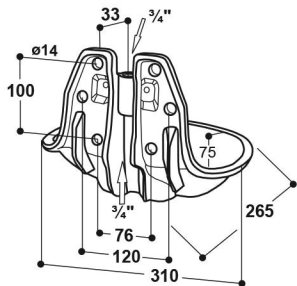
Best.-Nr · Ref. 100.0198

mit ³/₄" Messing-Rohrventil
 with ³/₄" Brass Valve
 avec soupape laiton ³/₄"

für Rinder und Kühe
 for Cattle and dairy cows
 pour Bovins et vaches

Wasserdruck von 1 - 6 bar
 Water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
 Pression d'eau de 1 à 6 bar

Abmaße · Dimensions (mm)



Zubehör · Accessories



101.0179



103.1987

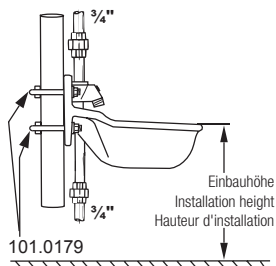


05/2014 · Technische Änderungen vorbehalten



Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

Rohrmontage 1¼" - 2" Fixation on tubes 1¼" - 2" Montage sur tuyaux 1¼" - 2"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 19R-MS¾" kann an der Wand oder an Rohren von 1¼" bis 2" befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr (1¼" - 2") ist die Verwendung von 1x Doppelklemme Best.-Nr. 101.0179 erforderlich. Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 2x 76 mm / 1x 120 mm

Einbauhöhe

Anbindestall: 70 - 75 cm • Laufstall: 80 - 90 cm

Achtung! Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 19R-MS¾" is suited to be fixed on walls as well as on tubes of 1¼" - 2". For installation on tubes (1¼"-2") one Bracket Ref. 101.0179 are necessary.

4 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.

Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 2x 76 mm / 1x 120 mm

Installation height

Attached cows: 70 - 75 cm / 28" - 30"

Open air free stalls: 80 - 90 cm / 32" - 36"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 19R-MS¾" peut être fixé sur mur ou sur tuyaux de 1¼" à 2" de diamètre.

Pour fixation sur tuyaux (1¼"-2"), utiliser 1x étrier Réf. 101.0179 par abreuvoir.

Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 vis avec écrou. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717

Entraxe: 2x 76 mm / 1x 120 mm

Hauteur d'installation

Stabulation entravée: 70 - 75 cm

Stabulation libre: 80 - 90 cm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wasseranschluss ¾" sowohl von oben und unten möglich.

Eine Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich.

Den Verschlussstopfen ¾" Best.-Nr. 102.1039 in freies Anschlussgewinde eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale mit einander verschrauben. Beckenschale mit 4 starken Schrauben an Wand befestigen. Grossflächige Unterlegscheiben verwenden!

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube Best.-Nr. 102.0634

nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:

Schlitzz senkrecht = maximale Wassermenge

Schlitzz quer = geringe Wassermenge

Achtung! Regulierschraube nicht herausdrehen! Die Wasserdurchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn das Becken in ca. 14-17 Sekunden randvoll gefüllt ist.

Winterbetrieb

Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und mit einem Heizkabel frostfrei halten. Wir empfehlen den Einbau der Tränke in eine Ringleitung. Anschluss erfolgt durch das Ringleitungs-Anschluss-Set ¾" Best.-Nr. 103.1987 (dadurch entfällt der Verschlussstopfen), die an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen ist. Somit wird ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet.

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

Water connection ¾" either from top or bottom is possible. A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Fit connection stopper ¾" Ref. 102.1039 into a free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw together the valve and the bowl. Use 4 tough screws for fixing the bowl to the wall. Use large washers!

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw Ref. 102.0634 to the left:

Slot in vertical position = high water flow

Slot in cross position = low water quantity

Attention! Never turn out regulation screw completely!

The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within 14-17 seconds.

Use in winter season

In case of risk of frost insulate water line and maintain frost-free by means of a heating cable. We recommend to install the drinkig bowl into a water circuit means of a connection set ¾" Ref. 103.1987 (makes the plug ¾" superfluous). This circuit is connected to a SUEVIA Heating Unit. This guarantees a frostprotected use throughout the year.

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

Le branchement de l'eau ¾" est possible par le haut et par le bas à l'aide d'un raccord union. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon plastique ¾" Réf. 102.1039 dans l'orifice non utilisé de la valve. Faites glisser le bol entre la soupape et le mur. Visser la soupape et le bol. Fixer le bol au mur à l'aide des 4 vis robustes. Utiliser des rondelles larges !

Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis Réf. 102.0634 vers la gauche.

Fente verticale = débit maximum

Fente horizontale = débit minimum

Important ! Ne jamais ôter la vis de réglage complètement !

Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras-bord au bout de 14 à 17 secondes.

Utilisation en période hivernale

Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant. Nous vous conseillons d'installer l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle avec un ¾" Kit de montage Réf. 103.1987. Pour une protection efficace contre le gel, nous préconisons le raccordement de l'abreuvoir à un réchauffeur SUEVIA.

